



Züblin
M. Züblin AG
Neue Winterthurstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Swiss Gard 4000 (120°/240°/300°)

Edition 11-2014

EN Motion detector with pet tolerance
D Bewegungsmelder mit Kleintier-Unterdrückung
F DéTECTeur de mouvement avec suppression animal
I Rilevatore di movimento con soppressione animale
NL Bewegingsdetector met huisdier immunitair
ES Detector con supresión de pequeños animales
PL Czujnik ruchu niewrażliwy na ruch zwierząt
SE Rörelseavakt med husdjursfilter



EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description

This device detects the movements of persons using a passive infrared sensor (PIR).

It reacts most sensitively to movements that are tangent to the monitored area (**1a/R1**).

Motion below the device is detected by the creep zone (**1a/R2**).

Movements directly toward the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**).

The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold).

The switching duration is extended as long as movements of persons are detected. Small animals cause unwanted switching of the load. To minimize the switches caused by small animals, activate pet immunity.

Products that are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

Content/Detector type	Swiss Gard 4000-120	Swiss Gard 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini remote control (5)	*	*	*
Lens cover (4d)	*	*	*
Screws	*	*	*
Corner socket (4c)	*	*	*

2. Application

The detector is suitable for indoor and outdoor use for lighting control.

Adhere to the following during installation:

- Install only on stable walls or ceilings.

- Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.

- Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away (**2a**).

- Do not install in direct cold (**2b**) or hot air flows (**2c**).

- Pet immunity works best at installations height between 2 and 3 m and an inclination between 0° and 10° downwards (**1d**). If the downward inclination is more than 10°, the pet immunity is impaired.

3. Safety notes

⚠ Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.

⚠ Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)

The detector is intended for wall and ceiling installation at a height of 2 to 5 m.

The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height and the inclination angle.

Install the detector as follows:

- Remove the socket and fasten the socket to the wall or ceiling surface.

- Wire the detector according to **Item 5**.

- Fasten the detector by click in into the socket.

- Configure device according to **Item 7**.

5. Wiring (7)

The electrical circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the current conduction line to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Switching output relay	D1, D2
External push-button (optional)	R

¹⁾ Remove the wire between L and D1 to achieve a potential free relay output.

If the wire remains between L and D1, the load can be directly connected to D2 (**7b**).

6. Connection of loads

High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay (**3a-b**). To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3-4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

7. Configuration

The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or by using the remote control (accessory).

Time: determines the delay after the last movement (**5h**). If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set TIME to pulse mode (**J**).

Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between **●** day mode and **●** night mode (**5g**).

Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor (**5e**).

Pet immunity: PET activated/deactivated the pet immunity (**5f**).

Minimal reduction of range, but suppresses 90% of faulty switching caused by small animals.

8. External button

The light can be switched on and off at any time by the push-button. Both conditions (ON and OFF) are extended with each detection. After the last detection, the condition is still active for the set delay time. Press and hold the push-button to switch the detector to the 6 h ON and 6 h OFF conditions.

The conditions 6 h ON and 6 h OFF are cancelled before the time elapses by pressing the push-button again briefly:

- Press push-button for 0.1-2.0 seconds → automatic mode (ON/OFF)

- Press and hold push-button for 2.0-4.0 seconds → 6 h ON

- Press and hold push-button for > 4.0 seconds → 6 h OFF

9. Mini remote control (RC-SG 4000)

Activate or deactivate the load manually for 6 hours ON/OFF (**5a**) (same function as external push button). Use AUTO (**5b**) to set the detector back to automatic mode. Additionally the pet immunity can be activated (**5c**) or deactivated (**5d**).

10. Display

The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made at the detector's potentiometers or by using the mini remote control RC-SG 4000 or the installer remote control PIR-IR-RC3 (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED indication	Duration
Start-up	■■■■■	approx. 1 min, short flashes
Parameter change	■■■	3x short flashes
Pet immunity OFF	■■■	3x short flashes
Pet immunity ON	■■■	1x long flash
Motion detection	■■■	1x long flash
6 h ON or 6 h OFF	■■■■■	6 hours, long flashes

11. Troubleshooting
The switching output does not switch: The switching output switches too frequently:

- Twilight threshold too high
- Check the lamp/fuse protection
- Cover the lens (**4b**)
- Activate pet immunity
- Decrease range

12. Technical data

Supply voltage 230V AC/50 Hz
max. 2000W, 8.7A ($\cos \varphi = 1.0$)
max. 1000VA, 4.35A ($\cos \varphi = 0.5$)

Detection area 120°/240°/300° horizontal

Detection range max. 16 m frontal at 3 m height

Installation height 2-5m

Lux level control 5-2000lx

Timer control Pulse, 10s to 20min

Protection class II

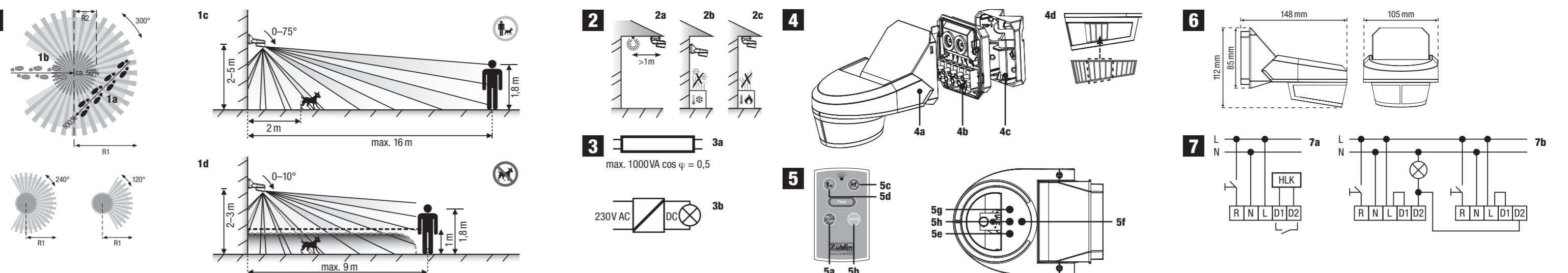
Protection type IP54

Temperature range -20 to +50 °C

Dimensions (LxWxH) 148x105x85 mm

Connection terminal Ø 2.5mm

The crossed-out wheelie bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Use an official collecting point or contact your retailer where the product was purchased.



EN INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanswesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR).

Er reagiert an empfindlichkeiten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a/R1**).

Zusätzlich verfügt der Melder über einen Unterbrechungsschwellen (**1a/R2**).

Bewegungen welche direkt auf den Melder einwirken, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (**1b**).

Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist.

Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen detektiert werden. Kleintiere verursachen häufig Fehlschläge. Um die Fehlschläge zu minimieren, wird die Kleintier-Unterdrückung aktiviert.

Produkte die als Zubehör angegeben sind, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Content/Module	Swiss Gard 4000-120	Swiss Gard 4000-240	Swiss Gard 4000-300
Mini Handsender (5)	*	*	*
Linsen Abdeckung (4d)	*	*	*
Screws	*	*	*
Corner socket (4c)	*	*	*

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innen- und Außenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet.

Bei der Installation beachten:

- Nur an stabilen Decken oder Wänden montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
- Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmeaustrom (**2c**) montieren.

- Pet immunity works best at installations height between 2 and 3 m and an inclination between 0° and 10° downwards (**1d**). If the downward inclination is more than 10°, the pet immunity is impaired.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.

⚠ Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)

Der Melder ist für Wand- und Deckenmontage von 2 bis 5 m Höhe vorgesehen.

Der Radius des überwachten Bereichs ist abhängig vom Neigungswinkel.

Zur Montage:

- Sockel vom Melder entfernen und an Wand oder Decke befestigen.
- Klemme gemäß **Punkt 5** verdraften.
- Melder in Sockel setzen.
- Konfiguration gemäß **Punkt 7** durchführen.

5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromfließenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L

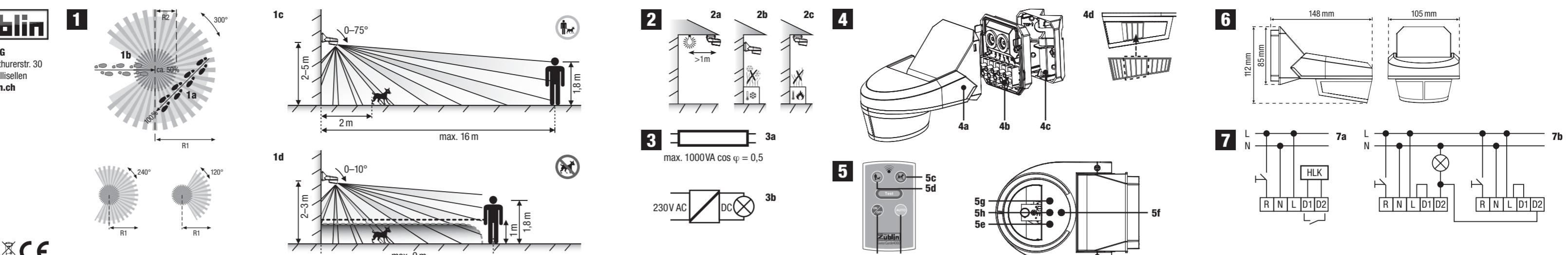


Züblin
M. Züblin AG
Neue Winterthurstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Swiss Garde 4000 (120°/240°/300°)

Edition 11-2014

EN Motion detector with pet tolerance
DE Bewegungsmelder mit Kleintier-Unterdrückung
FR DéTECTeur de mouvement avec suppression animal
IT Rilevatore di movimento con soppressione animale
NL Bewegingsdetector met huisdier immunität
ES Detector con supresión de pequeños animales
PL Czujnik ruchu niewrażliwy na ruch zwierząt
SE Rörelseaktiver med husdjursfilter



NL INSTALLATIEHANDLEIDING

1. Productbeschrijving
De melder herkent de bewegingen en aanwezigheid van personen m.b.v. passieve infraroodsensor (PIR). Het reageert het meest gevoelig voor bewegingen die raakt aan de bewakte gebied (1a/1t).

Motion onder het toestel wordt gedetecteerd door de kruip zone (1a/R2).

Bewegingen die direct op de melder afdelen hebben een verlaagde gevoeligheid van ca. -50% (1b).

De meider schakelt pas, als de ingestelde helderheidswaarde (schermingsdrempel) niet gehaald wordt.

De duur schakeling wordt zolang bewegingen van personen benemerken verlengd. Kleine dieren veroorzaaken ongewenst schakelen van de belasting. Om de schakelaars verorzaakt door kleine dieren zoveel mogelijk te beperken te activeren huisdier immunität. Producten die worden aangegeven als accessoires zijn niet ingebed in de levering inbegrepen.

De melder herkent de bewegingen en aanwezigheid van personen m.b.v. passieve infraroodsensor (PIR).

Het reageert het meest gevoelig voor bewegingen die raakt aan de bewakte gebied (1a/1t).

Motion onder het toestel wordt gedetecteerd door de kruip zone (1a/R2).

Bewegingen die direct op de melder afdelen hebben een verlaagde gevoeligheid van ca. -50% (1b).

De meider schakelt pas, als de ingestelde helderheidswaarde (schermingsdrempel) niet gehaald wordt.

De duur schakeling wordt zolang bewegingen van personen benemerken verlengd. Kleine dieren veroorzaaken ongewenst schakelen van de belasting. Om de schakelaars verorzaakt door kleine dieren zoveel mogelijk te beperken te activeren huisdier immunität. Producten die worden aangegeven als accessoires zijn niet ingebed in de levering inbegrepen.

Inhoud / Detector type Swiss Garde 4000-120 Swiss Garde 4000-240 Swiss Garde 4000-300

Mini afstandsbediening (5) • • •

Lensdop (4d) • • •

Schroeven • • •

Hoek socket (4c) • • •

Miniatuur / Detector typ Swiss Garde 4000-120 Swiss Garde 4000-240 Swiss Garde 4000-300

Mini pilot zdalnego sterowania (5) • • •

Tapka na lente (4d) • • •

Oskona obiektywu (4d) • • •

Šrouby • • •

Gniazdo narożne (4c) • • •

2. Toepassing

De detector is geschikt voor gebruik binnen en buiten voor lichtregeling.

Houd u aan de volgende tijden van de installatie:

- Installeer alleen op stabiele muren of plafonds.

- Masker bewegende objecten in het bewaakte gebied door het bedekken van de lens.

- Gebruik geen lampen te plaatsen onder of naast de detector op een afstand van minder dan 1 m afstand (2a).

- Niet in direct kou (2b) of warme luchtkstromen te installeren (2c).

- Immuniteit Huisdier werkt het best bij installaties hoogte tussen 2 en 3 meter en een inclinatie tussen 0° en 10° naar beneden (1d). Als de neerwaartse helling is meer dan 10°, is het huisdier immuniteit aangesteld.

3. Veiligheidsvoorschriften

A Voor het installeren van de bewegingmelder controleren dat de elektrische leidingen spanning-vrij zijn. De installatie wordt uitsluitend door een elektroinstallateur uitgevoerd, en dit volgens de geldende voorschriften.

4. Montage (4)

De detector is bedoeld voor wand- en plafondmontage op een hoogte van 2 tot 5 meter.

De Ø diameter van het bewaakte gebied is afhankelijk van de geïnstalleerde hoogte en de hellingshoek.

Installeer de melder als volgt:

- Verwijder het stopcontact en zet de socket aan de muur of het plafond oppervlak.

- Befestig de melder door te klikken op het stopcontact.

- Sluit het apparaat volgens punt 7.

5. Bekabeling (7)

De stroomkring moet met een installatieautomaat beveiligd zijn. De externe taster schakelt de stroomvoerende leiding naar de R-ingang. Impulsteller zonder gloeilamp gebruiken en leidingen kort houden.

Stroomvoerende leiding L

Nulleider N

Geschakelde uitgang relais D1, D2¹⁾

Externe taster (optioneel) R

¹⁾Verwijder de draad tussen L en D1 naar een parallelrelais uitgang te bereiken.

Als de draad blijft tussen L en D1, kan de belasting rechtstreeks op D2 (7b).

6. Aansluiting van verbruggen

Allereerst moet de leidingen van het huisdier schakelen beveiligd zijn. De externe taster schakelt de stroomvoerende leiding naar de R-ingang. Impulsteller zonder gloeilamp gebruiken en leidingen kort houden.

Stroomvoerende leiding L

Relé van deel van commutatie D1, D2¹⁾

Pulsator extern (optioneel) R

¹⁾Para una salida de señal libre de potencia retire el puente entre L y D1.

Se utilizará cuando el puente, la carga se puede conectar directamente a D2 (7b).

7. Configuratie

El detector está listo para el funcionamiento aprox. 1 minuto tras la conexión a la red eléctrica.

Los cambios de parámetros se efectuarán durante el uso:

Los parámetros werden direct op de regelaren of de melder via de afstandsbediening (toebehoren) ingesteld.

Tijd: Met TIME wordt de nalegping na de laatste beweging bepaald (5b). Als de relaytijd

op een lichtkademontage is, moet de TIME-relay op Impuls (J7) gezet worden.

Schermingsdrempel: Met Lux wordt de reactiedrempel van de schermingsensor traploos ingesteld tussen ● dagbepaal en ○ nachtbedrijf (5g).

Bereik: Met SENS wordt het bereik van de PIR-sensor ingesteld (5e).

Huisdier immuniteit: PET geactiveerd/gedetecteerd de gevoeligheid voor huisdier (5f).

Minimale afname van aanbod, maar onderdruk 90% van foutschakeling vooroorzaakt door kleine dieren.

8. Externe taster

Het licht kan altijd via de taster in- en uitgeschakeld worden. De toestand (ON of OFF) wordt bij elke registratie verleend. Na de laatste registratie is de toestand nog voor de ingestelde huisdierstijd actief. Door lang indrukken van de taster wordt de melder in de toestanden 6h ON en 6h OFF geschaakteld.

De toestanden 6h ON en 6h OFF wordt door opnieuw kortstondig indrukken van de taster voorbijgaand beëindigd:

- Taster 0,1-2,0s indrukken → Automatische modus (ON/OFF)

- Taster 2,0-4,0s ingedrukt houden → 6h ON

- Taster 4,0s ingedrukt houden → 6h OFF

9. Mini-afstandsbediening (RC-SG 4000)

Activeren of de lading handmatig schakelen gedurende 6 uur ON/OFF (5a) (zelfde functie als externe drukknop). Gebruik AUTO (5b) op de detector terug naar de automatische modus in te stellen.

Daarnaast is het huisdier immuniteit kan worden geactiveerd (5c) of uitschakelen (5d).

10. Aanduiding

Los volgende toestanden m.b.v. LED weergegeven. Parameter wijzigingen kunnen worden aangebracht op potentiometers van de detector of met behulp van de mini-afstandsbediening RC-SG 4000 of de installatie afstandsbediening PIR-IR-RC3 (accessoire). Bij de overname van een parameterwijziging schakelt de melder de relaissturing kortstondig uit.

Toestand Aanduiding LED Duur

Opstarten Punteert LED ca. 1 min kort knippen

Parameterwijziging 3x kort knippen

Huisdier immuniteit uit 3x kort knippen

Huisdier immuniteit aan 1x lang knippen

Bewegingsdetectie 1x lang knippen

6h ON of 6h OFF 6 uur, lang knippen

11. Storingen verhelpen

Schakeluitgang schakelt te vaak:

- Schermingsdrempel te hoog

- Licht/zekering controles

- Deactiveer huisdier immuniteit

- Verhoging range

12. Technische gegevens

Nominale spanning 230V AC/50Hz

Potencia desconexion max. 2000W, 8,7A (cos φ = 1,0)

max. 2000W, 8,7A (cos φ = 0,5)

max. 1000VA, 4,35A (cos φ = 0,5)

120°/240°/300° horizontaal

Bereik/ montagehoogte max. 16 m bij 3 m hoogte

Montagehoogte 2-5 m

Instelling lichtdempel 5-2000 lx

Tijdstelling relais Impuls, 10 s tot 20 min

Beschermingsklasse IP54

Beschermingsgraad -20 tot +50°C

Temperatuur -20 tot +50°C

Afmetingen (LxBxH) 148x105x85 mm

Aansluitklemmen Ø 2,5 mm

De doorgerekende container geeft aan dat het product moet worden gescheiden van het huishoudelijk afval. Gebruik een officieel punt van recycling of het apparaat terug naar de dealer waar u het product hebt gekocht.

El contenido con ruedas tachado indica que el producto debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. Utilice un punto de reciclaje oficial o devolver la unidad a su distribuidor donde adquirió el producto.

Przekształcony kontener na kółkach oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyj specjalnego punktu recyklingu lub wróć do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Kasta enheten i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Kasta enheten i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell återvinning eller skicka enheten till din